

# BIOHÄCKSLER “TRACTEC N°33”

## ORIGINAL GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG



## **Diese Anleitung ist Zubehör der Maschine**

Es muss immer mitgeführt werden und dem Benutzer jederzeit zur Hand sein. Die beigelegten Anlagen sind Bestandteil dieser Anleitung.

## **Sinn dieser Anleitung**

Diese Anleitung enthält Informationen zum korrekten und sicheren Gebrauch der Maschine.

Der Benutzer muss die Anleitung vor Gebrauch der Maschine aufmerksam lesen.

## **Hilfe zur Benutzung der Anleitung**

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Schäden an Personen oder Sachen für die Nichtbeachtung der Anweisungen dieses Handbuchs. Der Hersteller wird dann entlastet, von jeder Haftung für:

- Missbrauch vom Bio-Häcksler.
- Andere Zwecke als die in diesem Handbuch angezeigt sind.
- Fehlende oder unzureichende Durchsetzung der Wartungsarbeiten.
- Änderungen die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.

## CE KONFORMITÄT

Bio-Häcksler Typ "Tractec N°33" entspricht die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß der **EG-Maschine Richtlinie 2006/42/EG** und der **EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Für die Überprüfung der oben genannten Einhaltung wurden harmonisierte Normen konsultiert **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 13683:2011**. Das "CE" Schild ist an der Maschine mit der Angabe des Modells, Baujahrs und der Seriennummer angebracht. Bei Ersatzteilbestellungen oder Garantie Wartungsanfragen immer die Seriennummer der Maschine angeben.

Das **CE-Konformitätszertifikat** ist zusammen mit der Maschine geliefert, bewahren Sie es in einem sicheren Ort.

## TECNISCHE DATEN

Modell	Version	Hp	Max ø Schnitt		Messer	Klingen	Gewicht	
			cm	Inch			Kg	Lbs
N°33	HONDA GX 270	9	5-7	2-2,8	2	6	125	275
	HONDA GX 390	13	5-7	2-2,8	2	6	125	275
	PTO	10-45	5-7	2-2,8	2	6	135	295

**MERKMAL:** Der maximale Schnittdurchmesser hängt von den Eigenschaften des Materials zum Abschneiden ab, für trockenes Holz 5 cm und für nasses Holz 4 cm.

### ZUBEHÖR

- Auswurf-Verlängerungsrohr.

## VORAUSSETZUNGEN FÜR DEN EINSATZ DER MASCHINE

- Die Maschine ist für die Verarbeitung von Pflanzen, Laub und Naturholz ausgelegt, die Abmessungen sind in den technischen Daten angegeben. Niemals in die Maschine Kunststoff, Glas, Steine oder eisenhaltigen Materialien reinsetzen.
- Vor dem Einbringen des Materials, stellen Sie sicher, dass es keine Fremdkörper enthält.
- Die Maschine ruht mit zwei Rädern und zwei Gummipuffern, die die meisten Schwingungen absorbieren, aber wir empfehlen Ihnen die Maschine auf festem Untergrund, flach und Horizontal auf dem Boden zu verwenden.
- Die Maschine muss von einem einzigen Nutzer betrieben werden.
- Vor dem Verlassen der Maschine, stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist, oder im Falle der PTO Maschine, dass den Traktor Motor ausgeschaltet ist und dass der Zündschlüssel vom Bild getrennt ist.

## ALLGEMEINHEIT

- ❑ Dieses Handbuch ist Bestandteil der Maschine, im Falle des Verlustes fordern Sie eine Kopie bei DEL MORINO an.
- ❑ Die Protektionen sind ein integraler Bestandteil der Maschine: arbeiten Sie immer mit alle Protektionen richtig montiert.
- ❑ Nur bei Tageslicht oder mit angemessenen künstlichen Beleuchtung Arbeiten.
- ❑ Nur mit Schutzbrille und Handschuhe arbeiten.
- ❑ Keine Ringe, Ketten, Schals oder Objekte tragen, die am zerkleinerten Material hängen bleiben könnten.
- ❑ **Achtung:** Niemals die Maschine in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen einsetzen, den Maschinen-Motor und den Traktor-Motor emittieren Gase in hoher Konzentration von Kohlendioxid.
- ❑ **Achtung:** Die Maschine darf nur auf festen und flachen Boden eingesetzt werden.
- ❑ Vor dem Verlassen der Maschine stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist oder dass die Zapfwelle des Traktors getrennt ist.
- ❑ Wenn Sie Störungen bemerken, wie Vibrationen oder Zischen, dann stoppen Sie sofort die Maschine.
- ❑ Die defekten Teile nur mit Original Ersatzteilen ersetzen.

## ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN

- ❑ Kinder und Personen, die mit dieser Anleitung nicht gut vertraut sind, sollte der Gebrauch der Maschine nicht gestattet werden. Örtliche Vorschriften können den Gebrauch der Maschine hinsichtlich des Alters einschränken.

## ACHTUNG

- ❑ Während des Betriebs nie vor dem Trichter oder am Entlastungsrohr stehen. Gefahr von Objekt Beschleunigung mit hoher Geschwindigkeit.
- ❑ Während des Betriebs schauen Sie niemals direkt in den Trichter.
- ❑ Um zu arbeiten, stellen Sie sich immer an der Seite des Trichters.

## SICHERHEITSETIKETTEN

In diesem Abschnitt, reproduzieren und erklären sich die Sicherheitsetiketten die auf der Maschine vorhanden sind.



1. Schützende Kleidung zum Arbeiten tragen.
2. Handschuhe zum Arbeiten tragen.
3. Gehörschutz zum Arbeiten tragen.
4. Schutzbrille zum Arbeiten tragen.
5. Schwere Schuhe zum Arbeiten tragen.
6. Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung.
7. Maximaler Schnittdurchmesser: 5 cm.
8. Achtung: benutzen Sie nicht ohne den korrekt installierten Schutz die Maschine.

### Sicherheitszeichen müssen auf der Maschine gut lesbar bleiben.

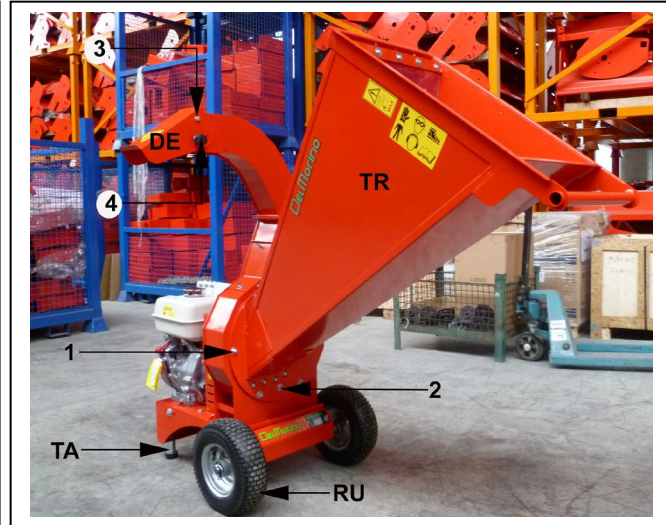
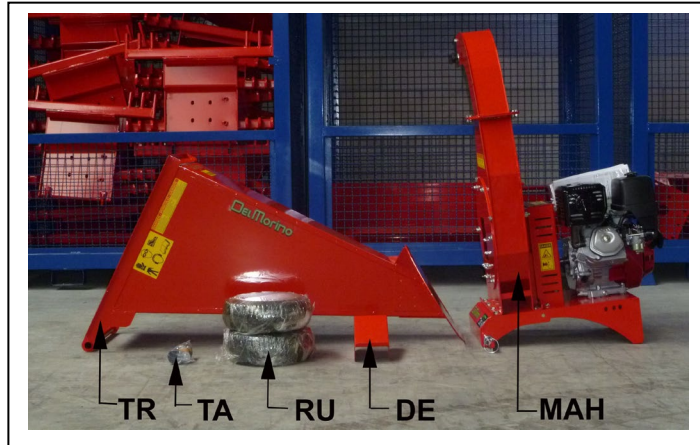
1. Im Falle einer Beschädigung müssen die Sicherheitsetiketten ersetzt werden.
2. Werden Teile der Maschine ausgewechselt, auf denen sich Sicherheitsetiketten befinden, müssen diese neu ergänzt werden.

### Lieferung neuer Sicherheitsetiketten und deren Befestigung.

Um neue Sicherheitsetiketten und die dazugehörige Hinweise zu deren Befestigung zu erhalten, bitte an den Händler wenden.



## MONTAGE – HONDA-MOTOR-VERSION

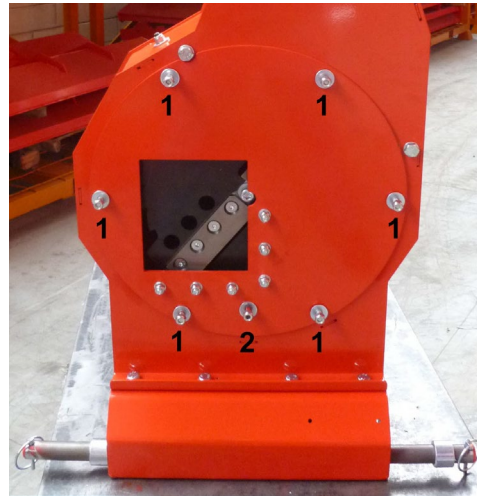
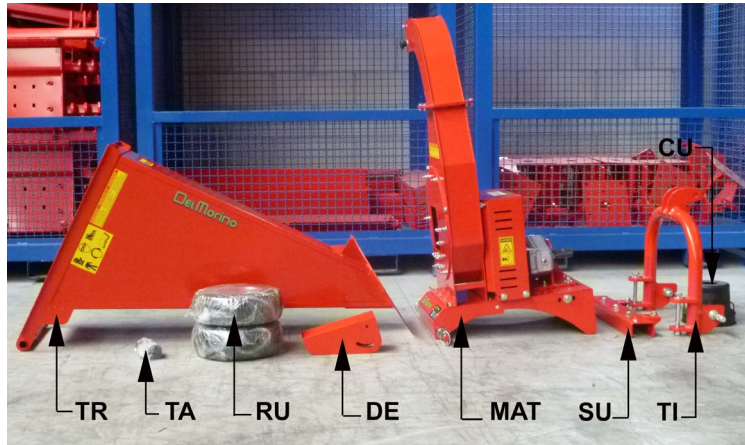


1. Nehmen Sie von der Verpackung die Maschine "MAH", den Trichter "TR", den Auswurf Deflektor "DE", die 2 Räder "RU", die 2 elastischen Stützfüße "TA" und die Nutzungs- und Wartungsanleitung von der Maschine und von dem Motor raus.
2. Die 6 Muttern "1" und "2" abschrauben und die Beilagscheiben entfernen.
1. Montieren Sie den Trichter "TR" auf dem vorderen Flansch der Maschine "MAH", so dass die 7 Schraubenstellen zu den entsprechenden Flansch-löchern des Trichters passen.
3. Die Beilagscheiben einfügen und schrauben Sie die 6 Muttern "1" und die Mutter "2" ein.
4. Installieren Sie den Auswurf Deflektor "DE" am Auswurfrohr mit 2 Schrauben "3" und Knopf "4" ein.
5. Legen Sie beiden Räder "RU" auf die Achse und sichern Sie die mit der Sicherheitsverriegelung.
6. Legen Sie zwei elastische Stützfüße "TA" in die hintere Unterseite des Rahmens mit den 2 Schrauben M10x20, die mitgeliefert sind.
7. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Muttern fest geschraubt haben.
8. Füllen Sie den Motor mit Motoröl. Für die korrekte Befüllung der Quantität und Qualität des Öls, entnehmen Sie bitte das "Gebrauchs- und Wartungshandbuch" des Motors.

**ACHTUNG : MOTOR OHNE ÖL**



## MONTAGE – PTO VERSION



2. Nehmen Sie von der Verpackung die Maschine "MAH", den Trichter "TR", den Auswurf Deflektor "DE", die 2 Räder "RU", die 2 elastischen Stützfüße "TA", das Spanneisen III Punkt "SU", der III Punkt "TI", der Kunststoffschutz "CU" und die Nutzungs- und Wartungsanleitung von der Maschine und von dem Motor raus.
3. Die 6 Muttern "1" und "2" abschrauben und die Beilagscheiben entfernen.
4. Montieren Sie den Trichter "TR" auf dem vorderen Flansch der Maschine "MAH", so dass die 7 Schraubenstollen zu den entsprechenden Flansch-löchern des Trichters passen.
5. Die Beilagscheiben einfügen und schrauben Sie die 6 Muttern "1" und die Mutter "2" ein.
6. Installieren Sie den Auswurf Deflektor "DE" am Auswurfrohr mit 2 Schrauben "3" und Knopf "4".
7. Legen Sie beiden Räder "RU" auf die Achse und sichern Sie die mit der Sicherheitsverriegelung.
8. Legen Sie zwei elastische Stützfüße "TA" in die hintere Unterseite des Rahmens mit den 2 Schrauben M10x20, die mitgeliefert sind.
9. Montieren Sie den Kunststoffschutz "CU" auf dem Multiplikator mit den 2 mitgelieferten Schrauben M8x16.
10. Montieren Sie das Spanneisen des III° Punkt "SU" auf das hintere Gestell Gesicht der Maschine mit den 5 mitgelieferten Schrauben M12x35.
11. Montieren Sie der III° Punkt "TI" auf das Spanneisen "SU" mit den beiden mitgelieferten Schrauben M16x140.
12. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Muttern fest geschraubt haben.
13. Überprüfen Sie den Ölstand des Multiplikators. Für die richtige Vorgehensweise siehe Hinweise auf Seite 12 Punkt 1.

Stellen Sie die Maschine auf festem Boden, flach und horizontal. Die Maschine kann nicht in geschlossenen Räumen die nicht richtig belüftet sind verwendet werden.

### VOR ARBEITSANFANG

1. Überprüfen Sie den Ölstand im Motor. (Beziehen Sie sich auf die Motor Gebrauchs- und Wartungsanleitung)
2. Kontrollieren Sie den Füllstand im Tank. (Beziehen Sie sich auf die Motor Gebrauchs- und Wartungsanleitung)
3. Überprüfen Sie, dass es keine Fremdkörper in dem Trichter gibt.
4. Beobachten Sie das Material zum Zerkleinern und löschen Sie eventuelle Fremdkörper. (Steine, Kunststoff, Stoff, eisenhaltigen Materialien)

### ARBEITSSTART

1. Die Maschine muss von einem einzigen Betreiber verwendet werden.
2. Starten Sie den Motor. Für den Startvorgang beziehen Sie sich auf die Motor Gebrauchs- und Wartungsanleitung.
3. Beschleunigen Sie allmählich den Motor bis zur maximalen Anzahl der Umdrehungen. Für einen einwandfreien Betrieb muss die Maschine mit dem Gas auf Hochtouren verwendet werden.

### HÄCKSLERUNG

1. Stecken Sie das Ende des Zweiges zum Zerkleinern in den Trichter, die Seiten Zweige sollten gefaltet oder im Voraus geschnitten werden, um Klemmungen zu verhindern.
2. Legen Sie die Zweige rein und einen leichten Druck ausüben, die Maschine neigt dazu, sich durch das Saugen der Zweige automatisch zu nähren. Ein Überdruck überlastet die Maschine. Um sich nicht zu verletzen halten Sie die Zweige nicht zu Fest.
3. Wenn die Umdrehungen Zahl reduziert bedeutet dass die Maschine abgesoffen ist. In diesem Fall unterbrechen Sie das Einfüllen von Material und warten Sie, bis das überschüssige Material entsorgt ist.

### ARBEITSENDE

1. Bevor Sie den Motor ausschalten, wird der Motor im Leerlauf für ein paar Minuten gedreht bis das ganze Material ausgestoßen ist.
2. **Achtung:** nach dem Ausschalten des Motors wird der Rotor durch Trägheit für ein paar Augenblicke drehen. Warten Sie auf den völligen Stillstand, bevor Sie irgendetwas anderes tun.

## VERWENDUNG DER PTO VERSION

1. **ACHTUNG:** Die Maschine wurde gebaut um in Verbindung mit einem PTO Traktor mit 540 U/min in Uhrzeitdrehung zu kommen.
2. Die Maschine an den Hydraulikheber des Traktors anschließen.
3. Montieren Sie die Kardanwelle zwischen den PTO des Traktors und der Maschine. Stellen Sie sicher, dass die 2 Kardanwelle anti-Rotation Kettchen an den Traktor und Maschine befestigt sind und überprüfen Sie das Vorhandensein und die Wirksamkeit der Schutzkappen an den Enden der Kardanwelle.
4. Stellen Sie die Maschine auf festem und ebenem Untergrund. Die Maschine kann nicht in geschlossenen Räumen, die nicht richtig belüftet sind verwendet werden.

### VORKONTROLLEN

1. Überprüfen Sie den Ölstand im Multiplikator. Für die richtige Vorgehensweise sehen Sie Hinweise auf Seite 12 Punkt 1.
2. Überprüfen Sie, dass es keine Fremdkörper in dem Trichter gibt.
3. Beobachten Sie das Material zum Zerkleinern und löschen Sie eventuelle Fremdkörper. (Steine, Kunststoff, Stoff, eisenhaltige Materialien).

### MOTORSTART

1. Die Maschine muss von einem einzigen Betreiber verwendet werden.
2. Starten Sie den Motor des Traktors und lassen Sie ihn auf geringer Umdrehungszahl laufen, um den PTO einzuschalten.
3. Beschleunigen Sie allmählich den Motor bis zur maximalen Anzahl der Umdrehungen. Für einen korrekten Betrieb muss die Maschine mit dem Motor bei maximaler Drehzahl betrieben werden.

### HÄCKSLERUNG

1. Stecken Sie das Ende des Zweiges zum Zerkleinern in den Trichter, die seitlichen Zweige sollten gefaltet oder im Voraus geschnitten werden, um Klemmungen zu verhindern.
2. Legen Sie die Zweige rein und einen leichten Druck ausüben, die Maschine neigt dazu, sich durch das Saugen der Zweige automatisch zu nähren. Ein Überdruck überlastet die Maschine. Um sich nicht zu verletzen halten Sie die Zweige mit Ihren Händen nicht zurück.
3. Wenn die Umdrehungszahl reduziert ist, bedeutet es dass die Maschine abgesoffen ist. In diesem Fall unterbrechen Sie das Einfüllen von Material und warten Sie, bis das überschüssige Material entsorgt ist.

### ARBEITSENDE

1. Bevor Sie den Motor ausschalten, wird der Motor im Leerlauf für ein paar Minuten gedreht bis das ganze Material ausgestoßen ist.
2. **Achtung:** nach dem Ausschalten des PTO wird der Rotor durch Trägheit für ein paar Augenblicke drehen. Warten Sie auf den völligen Stillstand, bevor Sie irgendetwas anderes tun.

# WARTUNG

## DIENSTPLAN "WARTUNG"

ÜBERPRÜFUNGEN	HONDA VERSION			PTO VERSION		
	ARBEITS START	SAISON ANFANG	SAISON ENDE	ARBEITS START	SAISON ANFANG	SAISON ENDE
MOTORÖLSTAND PRUFEN	X					
MULTIPLIKATOR ÖLSTAND PRUFEN				X		
RIEMEN SPANNUNG PRUFEN	X	X		X	X	
RIEMEN SPANNUNG PRUFEN	X	X		X	X	
ABGENUTZTE MESSER PRUFEN	X		X	X		X
ABGENUTZTE GEGEN MESSER PRÜFEN	X		X	X		X
ABGENUTZTE KLINGEN PRUFEN	X		X	X		X
TRICHTER GUMMI PRUFEN	X	X	X	X	X	X
LAGER NABE PRUFEN	X		X	X		X
MASCHINE REINIGUNG	X		X	X		X

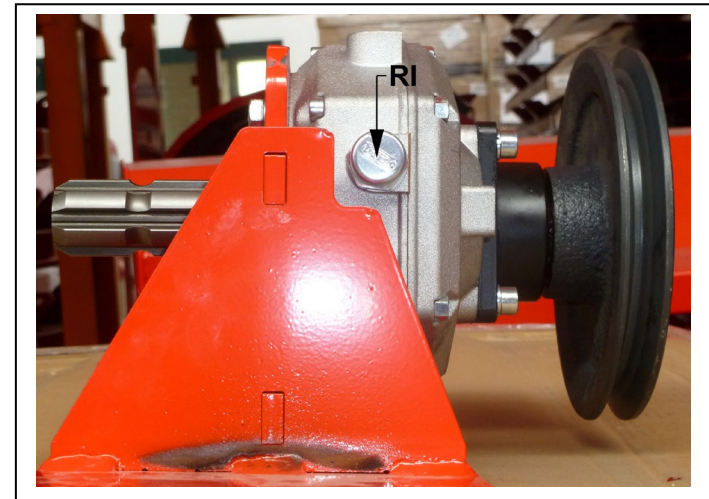
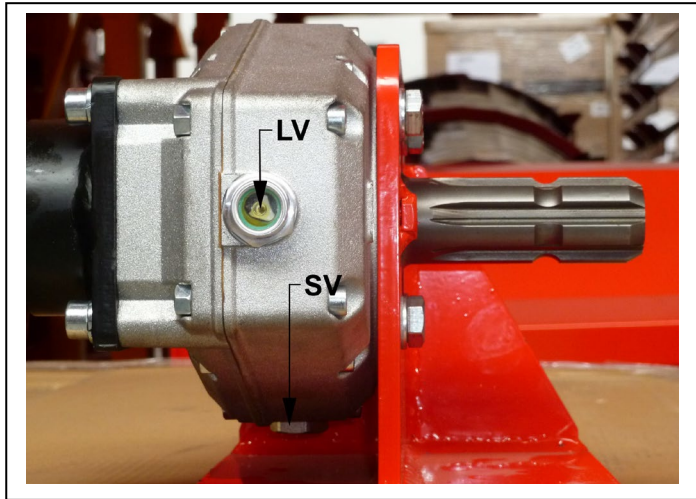
- Die Nichtbeachtung der routinemäßigen Wartungsarbeiten führt zum Verfallen der Garantie.  
Um jede Wartungsarbeit am Motor beziehen Sie sich immer auf das "Nutzungs- und Wartungshandbuch" des Motors.
- Vor jedem Wartungsversuch den Motor ausschalten oder trennen Sie die Zapfwelle und stellen Sie sicher, dass der Rotor komplett still ist.
- Wenn während des Betriebs die Maschine zu vibrieren beginnt, sofort stoppen und ein Service-Center kontaktieren.

## 1. ÖLSTAND-KONTROLLE-MULTIPLIKATOR

1. Zum Nachfüllen verwenden Sie nur SAE Öl 140 EP. Kapazität-Multiplikator: 0,28 L.
2. Prüfen Sie den Ölstand durch die "LV" Kontrollleuchte.
3. Wenn der Ölstand niedrig ist, schrauben Sie die Kappe "RI" auf und füllen Sie mit neuem Öl von der geforderten Qualität.
4. Wenn der Ölstand erreicht ist schrauben Sie die Kappe "RI" ein.

## 2. ÖLWECHSEL-MULTIPLIKATOR

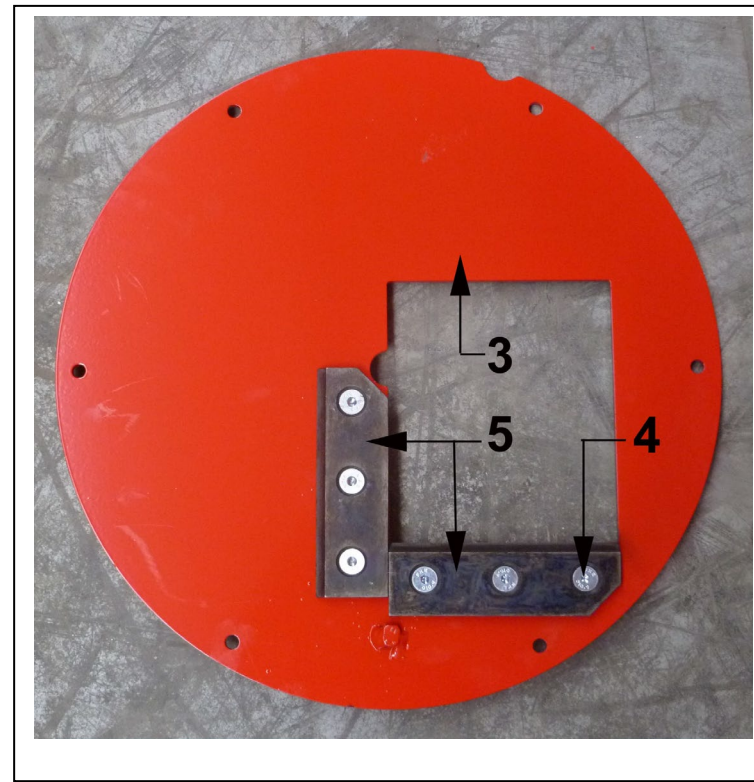
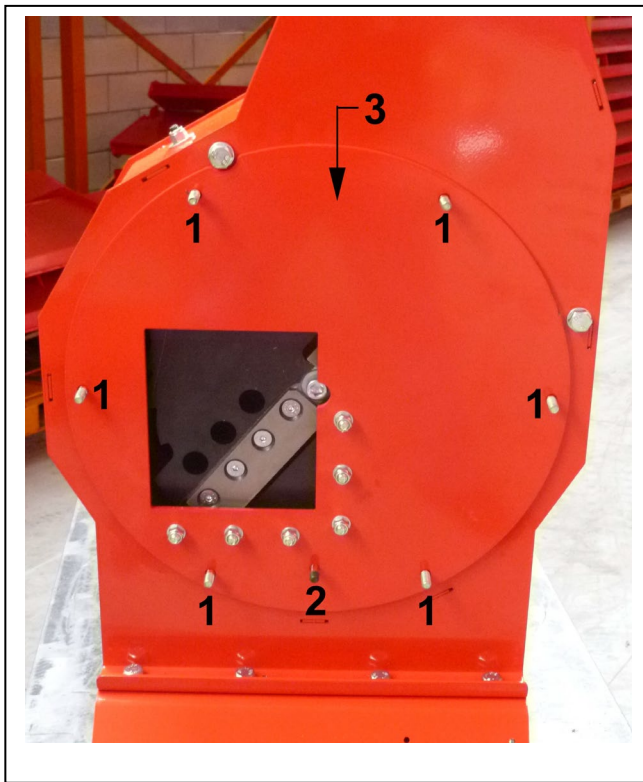
1. Zum Ersatz verwenden Sie nur SAE Öl 140 EP. Kapazität-Multiplikator: 0,28 L. Der Ölwechsel muss zum Beginn jeder Saison erfolgt sein.
2. Mit der Maschine auf einer ebenen Fläche, schrauben Sie die Ablassschraube "SV" auf und lassen Sie das Öl ab.
3. Schrauben Sie die Kappe "SV" ein.
4. Schrauben Sie die Kappe "RI" auf und füllen Sie mit neuem Öl von der geforderten Qualität und benötigter Menge ein.
5. Am erreichten Ölstands Schließen Sie die Kappe "RI" ein.



## 3. ÜBERPRÜFUNG ÖLSTAND UND ÖLWECHSEL DES HONDA MOTORS

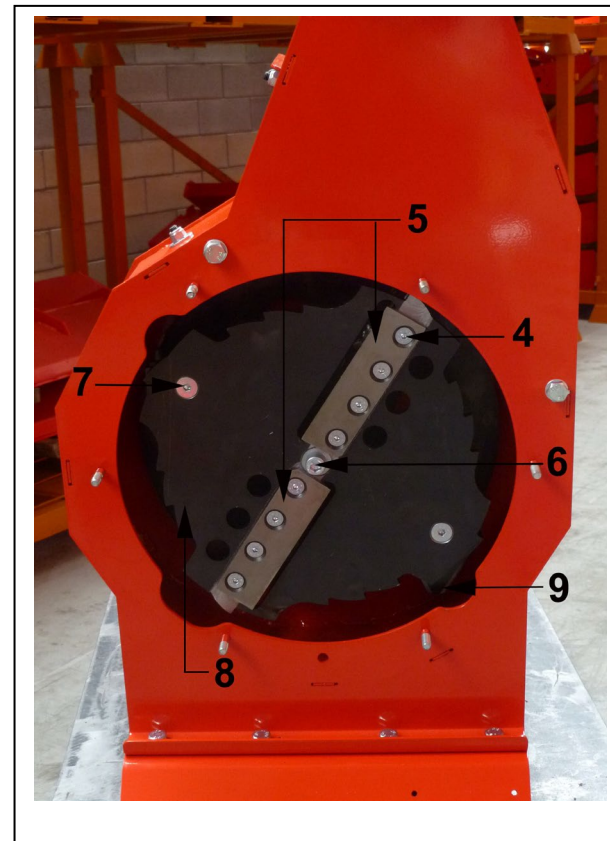
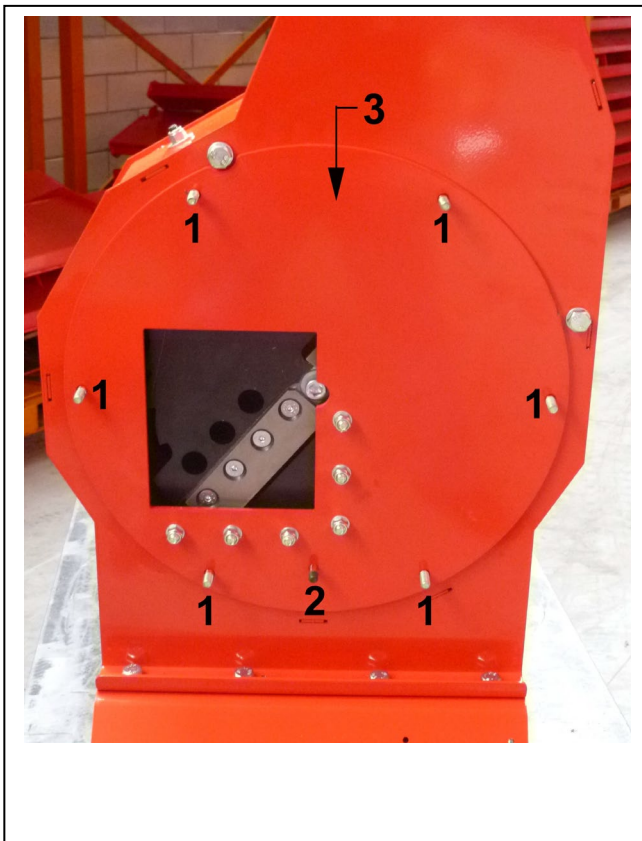
1. Zur richtigen Vorgehensweise von Menge und Typ des Öls beziehen Sie sich auf den "Gebrauchs- und Wartungshandbuch" des Motors.





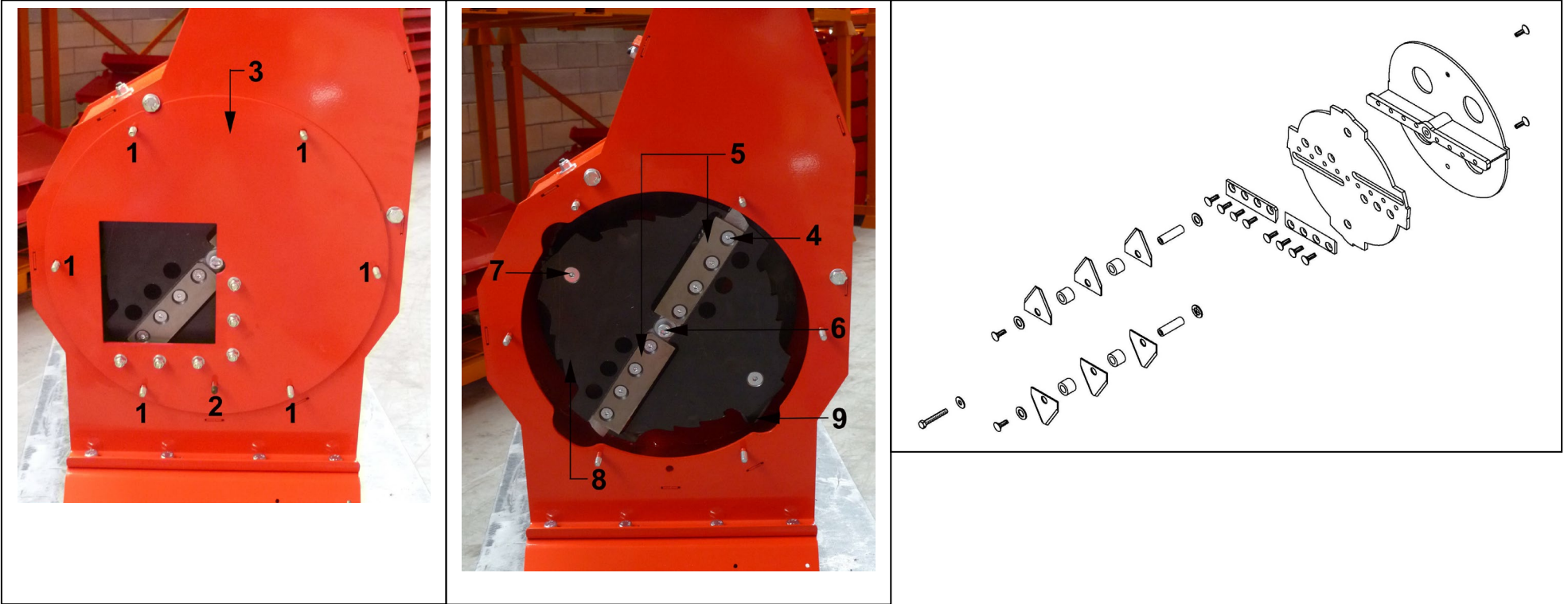
#### 4. GEGEN MESSER WECHSEL

1. Zerlegen Sie den Trichter durch das Abschrauben der 6 Muttern "1" und Mutter "2".
2. Der Flansch "3" zerlegen.
3. Schrauben Sie die 6 Schrauben "4" ab und die gegen Messer "5" entfernen. Die 2 gegen Messer auswechseln.
4. Bei der nächsten Wartung nach der Umkehrung müssen die 2 gegen Messern mit 2 neuen und **ORIGINALEN** gegen Messer ersetzt werden.
5. Führen Sie in umgekehrten Schritten die punkte 3 zu 1.



## 5. MESSER WECHSEL

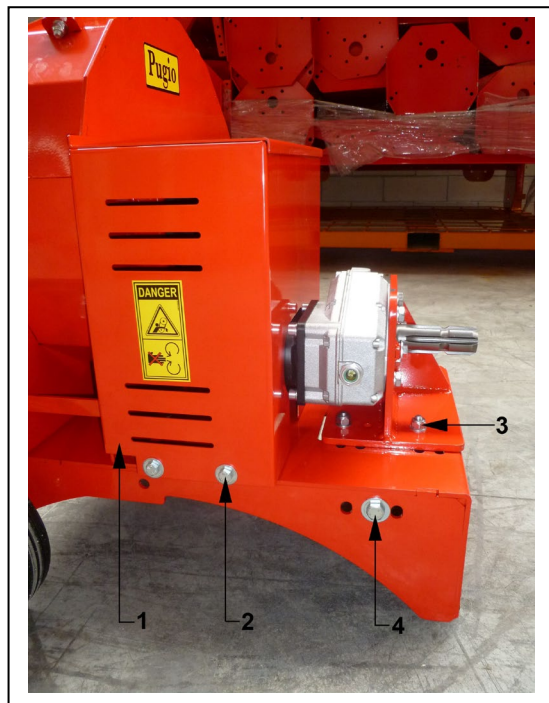
1. Zerlegen Sie den Trichter durch das Abschrauben der 6 Muttern "1" und Mutter "2".
2. Den Flansch "3" zerlegen.
3. Die 8 Schrauben "4" Abschrauben und die 2 Messer "5" entfernen.
4. Die abgenutzten Messer mit 2 neuen und **ORIGINALEN** Messern ersetzen.
5. Führen Sie in umgekehrten Schritten die Punkte 3 zu 1.



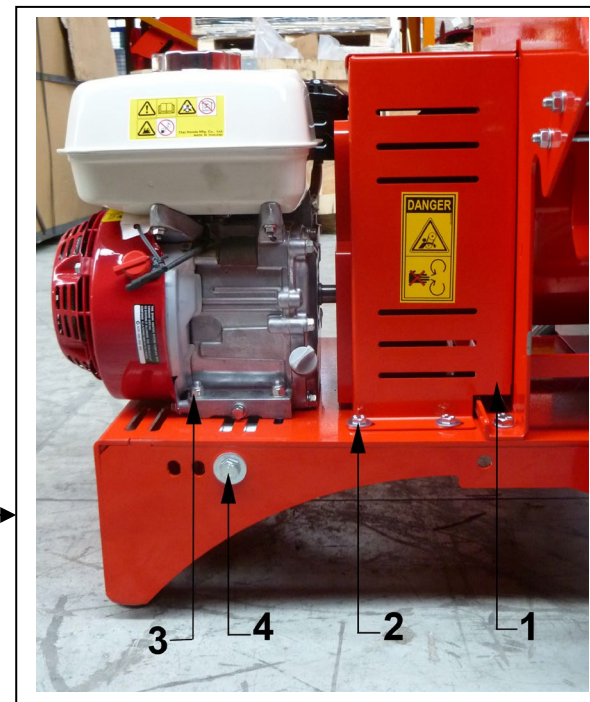
## 6. KLINGEN WECHSEL

1. Zerlegen Sie den Trichter durch das Abschrauben der 6 Muttern "1" und Mutter "2".
2. Den Flansch "3" zerlegen.
3. Der Flansch "8" danach die 8 Schrauben "4", die 2 Schrauben "7" und die Schraube "6" abgeschraubt werden zerlegen.
4. Die 6 Klingen "9" mit **ORIGINAL** Klingen versetzen. **ACHTUNG:** Achten Sie unbedingt auf die Position der Abstandshalter und Unterlegscheiben.
5. Führen Sie in umgekehrten Schritten die Punkte 3 zu 1.





PTO VERSION



HONDA MOTOR VERSION

## 7. ÜBERTRAGUNG UND ERSATZ DER ANTRIEBSRIEMEN

1. Die 4 Schrauben "2" abschrauben und den Carter "1" zerlegen.
2. Die 4 Muttern "3" lockern.
3. Um den Riemen zu ersetzen, schrauben Sie die Einstellschraube "4" komplett ab.
4. Den abgenutzten Riemen zerlegen und diesem mit einem neuen ersetzen.
5. Schrauben Sie die Einstellschraube "4" ein, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben.
6. Um die einzige Spannungseinstellung durchzuführen überspringen Sie die Schritte "3" und "4".
7. Die 4 Muttern "3" fest einschrauben.
8. Montieren Sie den Carter "1" und schrauben Sie die Schrauben "2" ein.

## MANGELNDE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT UND ABHILFEN

MANGELNDE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT	UHRSAChEN UND ABHILFEN
<b>Anormale Vibrationen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Abgenutzte Messer-Messer kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Abgenutzte gegen Messer-gegen Messer kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Abgenutzte Klingen-Klingen kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Maschine ist abgesoffen-die Mahlkammer reinigen.</li> </ul>
<b>Auswurf ladefähigkeit verringerung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Abgenutzte Messer-Messer kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Abgenutzte gegen Messer-gegen Messer kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Abgenutzte Klingen-Klingen kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Verstopftes Sieb -Reinigen.</li> <li>-Nicht gestreckter oder abgenutzter Riemen, wenn nötig, ersetzen Sie ihn.</li> </ul>
<b>Schwieriger Start oder Leistungsverlust (Version HONDA)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie den Motor. Beziehen Sie sich auf das Motor Nutzungs- und Wartungshandbuch.</li> </ul>
<b>Material vom Trichter mit Schwierigkeit akzeptiert oder abgelehnt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Abgenutzte Messer-Messer kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Abgenutzte gegen Messer-gegen Messer kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Abgenutzte Klingen-Klingen kontrollieren, wenn nötig, ersetzen Sie sie.</li> <li>-Verstopftes Sieb-Reinigen.</li> </ul>

## TRANSPORT

Standortänderungen mit der Maschine außerhalb des Arbeitsbereiches dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Übertragung Motor – Kardanwelle unterbrochen ist.

<**Wichtig**>: Langsam fahren um Bodenunebenheiten und Straßenschäden ausweichen zu können.

<**Anmerkung**>: Auf Straßen ist die Straßenverkehrsordnung zu befolgen. An den äußeren hinteren Maschinenenden sind jeweils Begrenzungsschilder anzubringen. Eventuelle örtlich geltende Verordnungen beachten.

<**Arbeiten**>: Die Hub Arme des Traktors mit den Ketten und Spannern parallel zueinander fixieren. Dies verhindert, dass sich die Arme seitwärts hin- und her bewegen.

## AUFBEWAHRUNG

Maschine in trockenen und staubfreien Depots aufbewahren.

## INFORMATIONEN ZUR VERSCHROTTUNG



Nach Gebrauchsende muss die Maschine verschrottet werden. Dies darf nur durch autorisierte Betriebe unter Beachtung der gültigen nationalen Umweltgesetze erfolgen. Es ist deshalb notwendig, sich bei den örtlich zuständigen Behörden über die Vorgehensweise zu informieren. Die Hauptbestandteile der Maschine sind: Eisenmaterialien, Kautschuk, Schutzlacke.

## GARANTIE

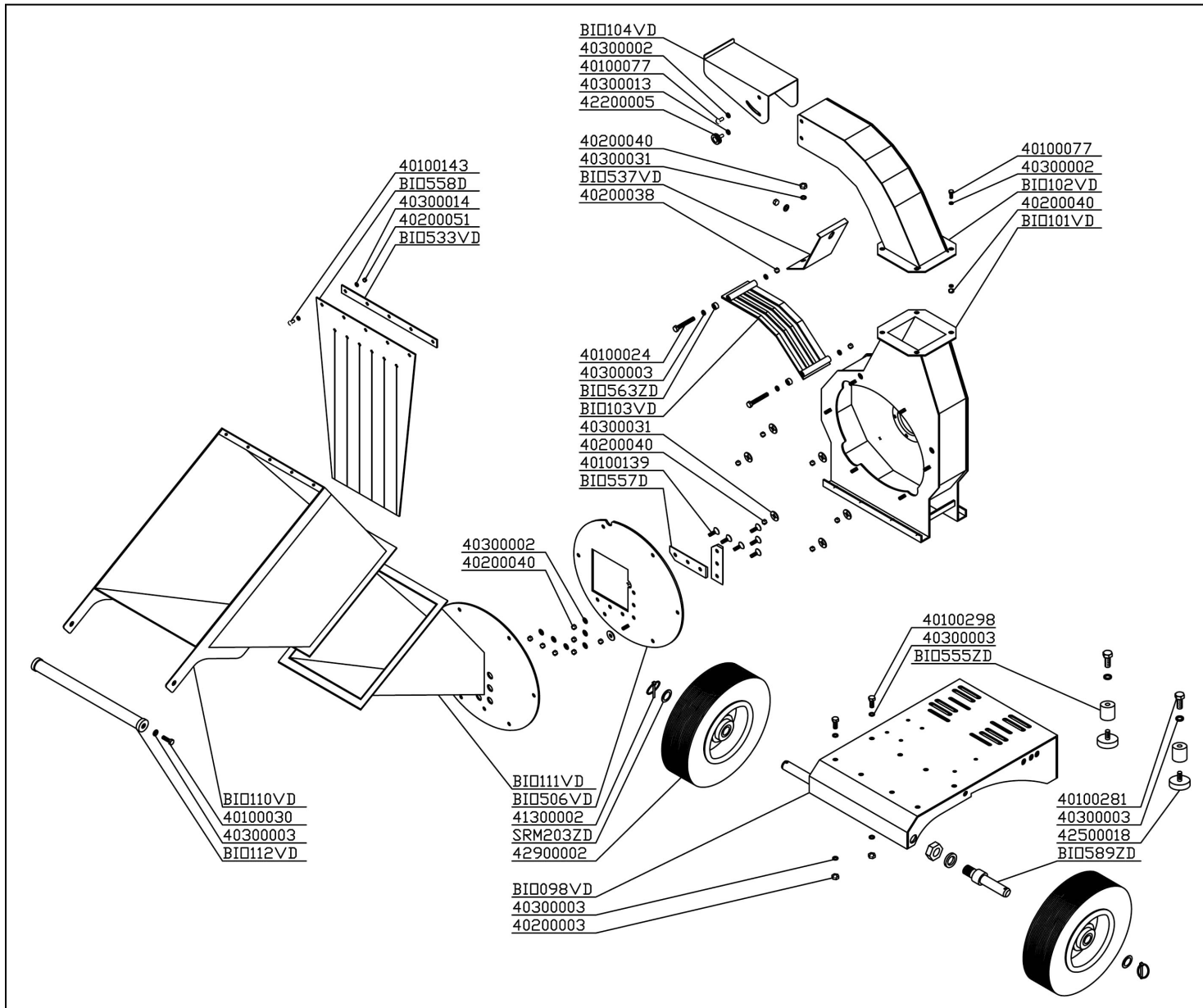
Der Hersteller gewährt für die Maschine eine Garantie von 24 Monaten.

Die Garantie verwirkt wenn:

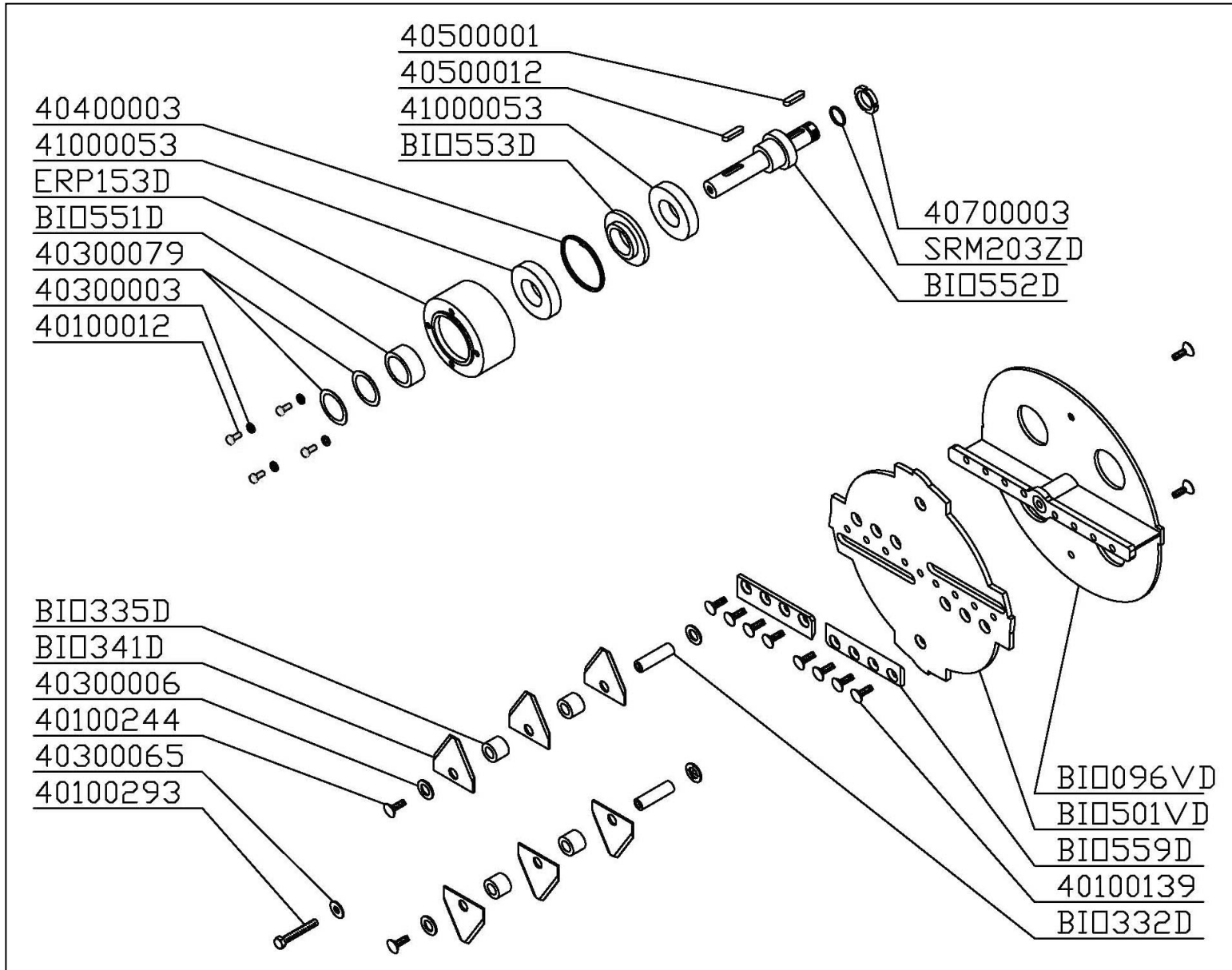
- a) Die Maschine nicht regelmäßig gewartet wurde.
- b) Die Maschine außerhalb ihres Verwendungszwecks eingesetzt wurde.
- c) Die Maschine ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers verändert wurde.

# **ERSATZTEILE & ZUBEHÖR**

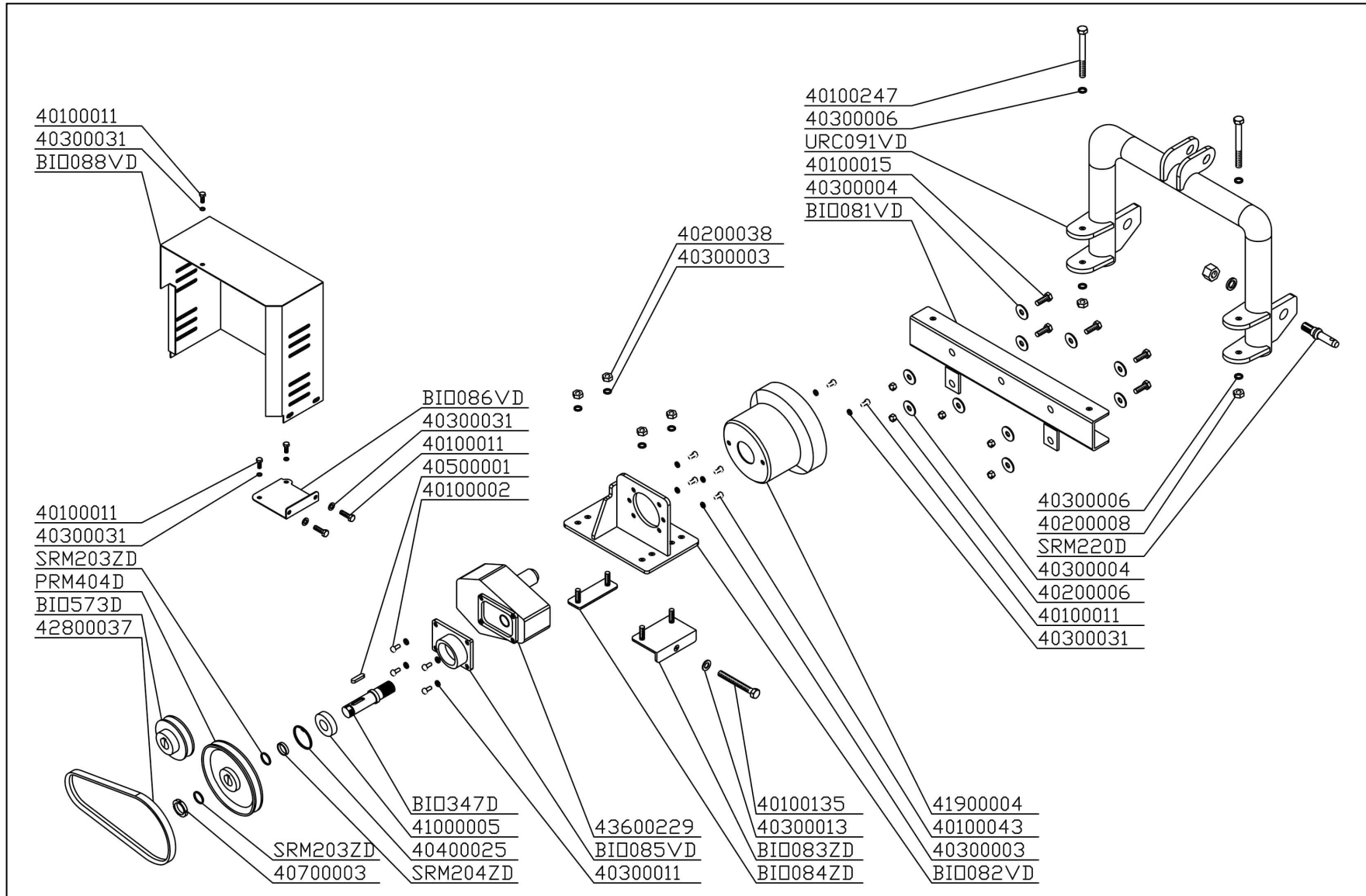
# GESTELL



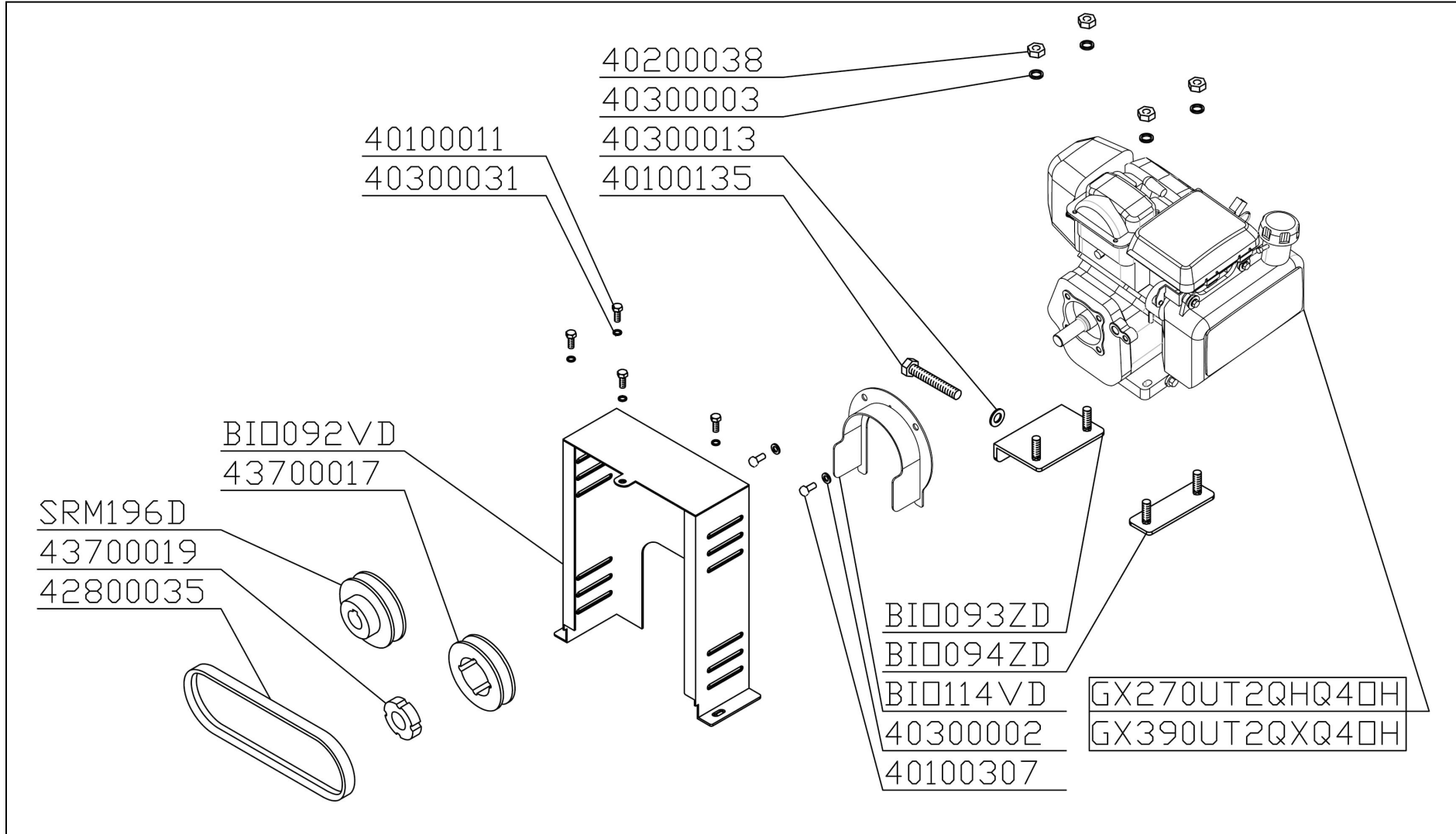
NABE & ROTOR



PTO KIT



HONDA MOTOR KIT





# VERZEICHNIS

<b>VORWORT</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>CE KONFORMITÄT</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>TECNISCHE DATEN</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG DER MASCHINE</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>SICHERHEIT</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
ALLGEMEINHEIT .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN.....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
ACHTUNG .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>SICHERHEITSETIKETTEN</b> .....	
<b>MASCHINE MONTAGE – HONDA MOTOR VERSION</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>MASCHINE MONTAGE – PTO VERSION</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>VERWENDUNG DER MASCHINE - HONDA MOTOR VERSION</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
VORKONTROLLEN .....	
MOTORSTART .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
HÄCKSLERUNG .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
ARBEITSENDE.....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>VERWENDUNG DER MASCHINE - PTO VERSION</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
VORKONTROLLEN .....	
MOTORSTART .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
HÄCKSLERUNG .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
ARBEITSENDE.....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>WARTUNG</b> .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
REGISTERKARTE "WARTUNG" .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
1. ÜBERPRÜFUNG ÖLSTAND UND ÖLWECHSEL MULTIPLIKATOR.....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
2. ÖLWECHSEL MULTIPLIKATOR.....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
3. ÜBERPRÜFUNG UND ÖLWECHSEL DES HONDA MOTOR .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
4. GEGEN MESSER WECHSEL .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
5. MESSER WECHSEL .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.

6. KLINGEN WECHSEL .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
7. AUFNAHME UND ÜBERTRAGUNG DER ANTRIEBSRIEMEN .....	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>MANGELNDE FUNKTIONSTUCHTIGKEIT UND ABHILFEN.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>TRASPORT – PTO VERSION .....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>AUFBEWAHRUNG.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>INFORMAZIONEN ZUR VERSCHROTTUNG.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>GARANTIE .....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>ZUSATZTEILE &amp; ZUBEHÖR.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>GESTELL.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>NABE &amp; ROTOR.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>PTO KIT .....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
<b>KIT HONDA MOTOR.....</b>	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.



Dichiarazione CE di conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE
CE declaration of conformity under the Machinery Directive 2006/42/CE
Déclaration CE de conformité conforme a la Directive Machine 2006/42/CE
Eg konformitätserklärung im Sinne der Eg Vorschrift Maschine 2006/42/CE

**ILAFA eG**

**- Luisenplatz 4 -**

**78315 RADOLFZELL AM BODENSEE**

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: "BIOTRITURATORE » è conforme ai requisiti di sicurezza e di tutela della salute di cui alla Direttiva Macchine **2006/42/CE**, alla Direttiva Compatibilità Magnetica **2004/108/CE** e alla Direttiva Rumore **2000/14/CE** come recepita in Italia dal D.Lgs. 262/2002.

Alimentazione benzina. Definizione n. 50 Allegato 1, procedura Allegato V.

Livello di potenza acustica misurato 97,5 dB (A). Livello di potenza acustica garantito 120 dB (A).

Per la verifica delle conformità alla direttiva sopramenzionata sono state consultate le norme armonizzate **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 13683:2011.**

Under its own responsibility declare that the machine "BIO-SHREDDER" complies to the safety and health protection requirement of Machinery Directive **2006/42/CE**, to the Electromagnetic Compatibility Directive **2004/108/CE**, to the Noise Directive **2000/14/CE** as implemented in Italy by D.Lgs. 262/2002.

To verify the conformity to the above mentioned directive, have been consulted the harmonized standards **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 13683:2011.**

Déclarons sous notre responsabilité que la machine "BIO-BROYEUR" est conforme aux prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulée dans la Directive Machine **2006/42/CE**, dans la Directive sur la Compatibilité Electromagnetique **2004/108/CE**, dans la Directive sur le Bruit **2000/14/CE** telle que transposée en Italie par D. Lsg. 262/2002.

Pour le contrôle des conformités des directive citées ont été consultées les règles unifiées **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 13683:2011.**

Erklärt hiermit in eigener Verantwortung dass die Maschine "BIO-HÄCKSLER" Die Schutzanforderungen und den Gesundheitsschutz, gemäß der **2006/42/CE** einhält, und den Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit **2004/108/CE**, und den Lärmrichtlinie **2000/14/CE** wie in Italien umgesetzt durch D. Lsg. 262/2002.

Für Überprüfung der Konformität der oben genannten Vorschriften wurden Vorschriften konsultiert **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 13683:2011.**

**BIOTRITURATORE - BIO-SHREDDER - BIO-BROYEUR - BIOHÄCKSLER**

TYP	MODELL						
	GX270	GX390	PTO				
N°33							

Matr. n° : \_\_\_\_\_

*Thomas Mayer*  
**ILAFA eG**  
 Luisenplatz 4  
 78315 Radolfzell am Bodensee  
 Telefon 0 77 32 / 823 80-0  
 Fax 0 77 32 / 823 80-10

Caprese Michelangelo li : \_\_\_\_\_



Custode del Fascicolo Tecnico: **Thomas Mayer**, Luisenplatz 4, 78315 Radolfzell am Bodensee.

Keeper of the technical folder: **Thomas Mayer**, Luisenplatz 4, 78315 Radolfzell am Bodensee.

Dépositaire du dossier technique: **Thomas Mayer**, Luisenplatz 4, 78315 Radolfzell am Bodensee.

Verwalter der technischen Unterlagen: **Thomas Mayer**, Luisenplatz 4, 78315 Radolfzell am Bodensee.